

BaḤalom

Baḥalom hayah ḥalom sh'tuf or,
V'ani omedet m'nasah lizkor.
Lo notenet l'atzmi la'atzom et ha'einayim.
Shtey draḥim hovilu el ha'or,
Mithameket m'nasah lizkor,
Ki lo yadati eiḥ uḥal livḥor li bein ha'shtayim.

Refrain:

(Az) Bo n'tayeil b'maḥshavot,
Im ha'milim lo nifgashot.
Yesh od tikvah baḥalomot
Shelo yadanu.

Ani nish'evet el toḥ gal kaḥol
V'ani lo noshemet lo rotzah l'tzlol,
Ein li ko'aḥ, v'ha'shemesh misanveret ba'einayim.
Shtey yadeḥa oḥazot pit'om,
V'eineḥa m'irot b'ḥom,
Haḥalom ulai matok, az beinatayim . . .
(*refrain*)

(*second stanza repeats*)

בחלום

בחלום היה חלום שטוף אור,
ואני עומדת מנסה לזכור.
לא נותנת לעצמי לעצום את העיניים.
שתי דרכים הובילו אל האור,
מתחמקת מנסה לזכור,
כי לא ידעתי איך אוכל לבחור לי בין השתיים.

פזמון:

(אז) בוא נטייל במחשבות,
אם המילים לא נפגשות.
יש עוד תקווה בחלומות
שלא ידענו.

אני נשאבת אל תוך גל כחול
ואני לא נושמת לא רוצה לצלול,
אין לי כח, והשמש מסנוורת בעיניים.
שתי ידיך אוחזות פתאום,
ועיניך מאירות בחום,
החלום אולי מתוק, אז בנתיים . . .
(פזמון)

(בית שני חוזר)

In a Dream

It was a dream flooded with light,
And I stood, trying to remember,
I didn't permit myself to close my eyes.
There were two paths leading to the light,
And I held back, trying to remember,
Not knowing how to choose between them.

Refrain:

Come, let us wander together in thought,
If by words we cannot meet;
Unknown hope remains in dreams.

I was drawn into a blue wave
And I didn't breath, I didn't want to dive,
My strength was gone, and my eyes were dazzled by the sun.
Suddenly I was seized by your arms
And your eyes lit up with warmth.
The dream was sweet, but in the meantime . . .